

Pytania i odpowiedzi w przetargu:

**DOSTAWA Z MONTAŻEM, URUCHOMIENIEM
ORAZ ZE ŚWIADCZENIEM USŁUGI SERWISU DWÓCH ELEKTRYCZNYCH SUWNIC
PLACOWYCH TYPU RTG**

Pytania otrzymane w dniu 21.10.2021 godzina 09:27

1. TERMS AND CONDITIONS OF ADMISSION OF A TENDERER TO AN AUCTION 1.

Text from Specification

References confirming the necessary knowledge and experience in performing tasks of a similar nature, scope and technical complexity, (i.e. stacking height minimum 4+1; eRTG wheelbase, stacking fields minimum 7+1). Minimum 2, but no more than 5 references given to the Tenderer by recipients of eRTG gantry cranes, i.e. Purely electrified cranes, the supply of which was provided by the Tenderer on its own, i.e. the eRTG gantry cranes were manufactured and supplied by the Tenderer. The condition of participation in the tender procedure shall be demonstration that the Tenderer has supplied at least 2 eRTG cranes in the period from 2017 to the date of announcement of this tender procedure. References shall include at least the following information:

- *country of delivery,*
- *number of supplied cranes,*
- *general technical data of the supplied cranes,*
- *period of performance,*

Is one reference terminal with at least 2 eRTG delivered ok for you?

Czy dostarczona jedna referencja na przynajmniej 2eRTG będzie ok?

Odpowiedź:

Zamawiający dopuszcza, aby referencje na dostawę przynajmniej 2 sztuk eRTG spełniające warunki, o których mowa części IV Specyfikacji (punkt 2 podpunkt 4) zostały udzielone przez jednego klienta w ramach jednego dokumentu.

The Ordering Party allows the references for the delivery of at least 2 eRTG units, meeting the conditions referred to in part IV of the Specification (point 2 subpoint 4), were provided by one client within one document.

2. Extension submission date

We would like to give you our best offer. To make this happen we need an extension of the date of submission. From the day of publishing the answers to submitted questions we request for minimum 4 weeks extension of submission date. Please confirm.





Chcielibyśmy przedstawić Państwu naszą najlepszą ofertę. Aby tak się stało, potrzebujemy przedłużenia terminu złożenia ofert. Od dnia opublikowania odpowiedzi na przesłane pytania prosimy o wydłużenie terminu nadsyłania o minimum 4 tygodnie. Proszę potwierdzić.

Can we send our final bid proposal on or before submission date to following address przetargi.kutno@pcc.eu?

Czy możemy wysłać naszą ostateczną ofertę przetargową w dniu lub przed datą jej złożenia na następujący adres przetargi.kutno@pcc.eu?

Odpowiedź:

Zamawiający dokonuje wydłużenia terminu składania ofert. Nowe terminy przedstawiają się następująco:

Termin składania **ofert do aukcji** przesunięto na dzień 26.11.2021 do godz. 15:00.
Wniesienie wadium do przetargu na dzień 06.12.2021.

Aukcja elektroniczna odbędzie się w dniu 08.12.2021 o godzinie 12:00.

Złożenie oferty po aukcji w dniu 15.12.2021 do godziny 15:00.

Termin związania ofertą 60 dni od dnia aukcji, tj. do 06.02.2022.

Zamawiający informuje, iż dokonuje aktualizacji Specyfikacji w zakresie powyżej wskazanych terminów.

W związku z powyższym wersja ujednolicona Specyfikacji oraz umowy dostawy i umowy serwisu zostanie opublikowana po rozpatrzeniu wszystkich pytań Oferentów.

Odpowiadając na drugą część pytania dotyczącego złożenia ofert to zarówno oferta do aukcji (wg zapisów Specyfikacji, część IV punkt 9.1), jak i Oferta (po aukcji – wg zapisów Specyfikacji, część IV, punkt 10.) mogą zostać złożone w wersji elektronicznej z podpisem kwalifikowanym na adres: przetargi.kutno@pcc.eu

„Wszystkie dokumenty należy przekazać w formie wymaganej przez Zamawiającego zgodnie z opisem zawartym w specyfikacji. W celu usprawnienia procesu weryfikacji dokumentów Zamawiający zachęca Oferenta do przesłania dokumentów w wersji elektronicznej w formie pliku „pdf” z podpisem kwalifikowanym zgodnie z instrukcją zawartą specyfikacji na adres: przetargi.kutno@pcc.eu”

The Ordering Party complies with the Tenderer's request to extend the deadline for submitting bids. The new terms are as follows:

The deadline for submitting **bids for the auction** was postponed to November 26, 2021, to 15:00.

Payment of the tender guarantee for the tender on 06.12.2021.

The **electronic auction** will be held on 08/12/2021 at 12:00.

Submission of the offer after the auction on 15/12/2021 by 15:00.

The bid validity period is 60 days from the day of the auction, i.e. until 02/06/2022.

The Ordering Party informs that it updates the Specification in the scope of the above-mentioned deadlines.



In connection with the above, the unified version of the Specification as well as the delivery and service agreement will be published after considering all the Bidders' questions.

Answering the second part of your question regarding to submitting bids, both the bid for the auction (according to the provisions of the Specification, part IV, point 9.1) and the Bid (after the auction - according to the provisions of the Specification, part IV, point 10) may be submitted in an electronic version with a qualified signature to the address : przetargi.kutno@pcc.eu

„All documents shall be provided in the form required by the Ordering Party, as described in the Specification. In order to facilitate the process of verification of the documents, the Ordering Party encourages the Tenderer to send the documents in electronic form as a "pdf" file with a qualified signature, in accordance with the instructions contained in the Specification, to the following e-mail address: przetargi.kutno@pcc.eu”

3. Steering system and turning wheels 5.6.3

Because you are using both RTG in just one direction. No block change. Do you really need this option? Makes design easier and is cost saving.

Ponieważ używacie Państwo obu RTG tylko w jednym kierunku. Brak zmiany bloku. Czy naprawdę potrzebujecie tej opcji? Ułatwia projektowanie i oszczędza koszty.

Odpowiedź:

Zamawiający wymaga tej opcji, z uwagi na to, iż w docelowej eksploatacji przewidywana jest możliwość przejazdu suwnic do innych bloków.

The Ordering Party requires this option, due to the fact that in the target operation, it is foreseen that the crane will be able to move to other blocks.

4. Power Supply 3.7

Text from Specification

Note! In the event of an optional power supply, there shall be provided the possibility of temporary relocation of the cranes to the place where the power supply will be provided above the ground, i.e. without an underground power supply chamber like the one shown in Annexe No. 7c; thus, the crane shall also provide for the possibility of supply with power and data transferred via a fibre optic cable connected to a box supplied as an option by the Supplier based on a separate order placed by the Ordering Party or with the use of any other ground solution. The method of optional connection shall provide the possibility of supplying the eRTG in the place indicated by the Ordering Party on the length of the block in which the crane operates. This solution is aimed at allowing the crane to pass over the ground supply location and to change the direction of the operation of the eRTG cable reel. In the event of the optional solution the Supplier shall also quote for and provide a power supply cable, of the minimum length of 50 metres, which shall be laid underground by the Supplier through the casing pipes, prepared by the Ordering Party, of the diameter of $\varnothing 160$, and the Supplier shall make the appropriate electrical connections with the Ordering Party's system.





We do not understand this requirement. The basic solution is a cable channel in the block. What should this option look like? What is the optional power supply? Please submit a drawing/description for better understanding

Nie rozumiemy tego wymogu. Podstawowym rozwiązaniem jest kanał kablowy w bloku. Jak ta opcja powinna wyglądać? Jaki jest opcjonalny zasilacz? Prześlij rysunek/opis w celu lepszego zrozumienia

Odpowiedź:

Zamawiający rezygnuje z wymagania zapewnienia zasilania w sposób określony w przywołanym akapicie.

The Ordering Party resigns from the requirement to provide power supply in the manner specified in the aforementioned paragraph.

5. Auxiliary generator 3.1

Text from Specification

The Ordering Party requires the supply, as part of the subject-matter of the agreement, of a diesel powered auxiliary generator, used for moving the cranes between stacking blocks, as a mobile unit that can be easily moved and connected to the supplied eRTG cranes, which can be moved with the use of a container spreader.

Do you really need genset? There is no block change planned in your operation. Cranes are fully electrical driven.

Czy naprawdę potrzebujecie agregatu? W Państwa operacjach nie jest planowana zmiana bloku. Suwnice są w pełni napędzane elektrycznie.

Odpowiedź:

Tak, Zamawiający planuje w przyszłości przejazdy suwnic pomiędzy blokami.
Yes, the Ordering Party is planning future crane runs between the blocks.

6. Wind conditions. Wind speed measurement system 3.15

22m/s are ok. We just reduce speeds when necessary between 18 and 22m/s. Please confirm.

22m/s są w porządku. W razie potrzeby zmniejszamy tylko prędkość między 18 a 22 m/s. Proszę potwierdzić.

Odpowiedź:

Zamawiający potwierdza, że akceptuje możliwość pracy suwnicy ze zmniejszoną prędkością pracy suwnicy w przypadku obciążenia wiatrem o prędkości 18-22 m/s.

The Ordering Party confirms that it accepts the possibility of reducing the speed of the crane in the event of a wind load of 18-22 m / s.

7. Drawings 4.3.3

To prepare drawings in .dwg format is cost intensive. Is it ok when we just consider PDF format?





Przygotowanie rysunków w formacie .dwg jest kosztowne. Czy to w porządku, gdy rozważamy tylko format PDF?

Odpowiedź:

Zamawiający akceptuje wniosek. Pliki PDF powinny być wykonane w taki sposób, aby zachować czytelność.

The Ordering Party accepts the request. PDF files should be prepared in such a way as to keep legible.

8. Main Girder 4.4(2)

Text from Specification:

Horizontal displacement at girder level due to full acceleration or deceleration of the rated load trolley, or full acceleration or deceleration of the trolley when the rated load is suspended at the maximum top position shall not exceed ± 80 mm.

This requirement is hard to proof because also the rubber tiered wheels are influencing this. This value do not show stability of the crane. Please delete.

Ten wymóg jest trudny do udowodnienia, ponieważ mają na to wpływ również gumowe koła. Ta wartość nie świadczy o stabilności suwnicy. Proszę usunąć.

Odpowiedź:

Zamawiający rezygnuje z tego wymagania, przy czym suwnica winna spełniać normy obowiązujące w tym zakresie.

The Ordering Party waives this requirement. Nevertheless, the crane must comply with the applicable standards.

9. Main Girder 4.4(4)

in the technical specification you are asking for two main girder. Is also a design with one main girder allowed?

W specyfikacji technicznej prosicie Państwo o dwa dźwigary główne. Czy dozwolony jest również projekt z jednym dźwigarem głównym?

Odpowiedź:

Zamawiający dopuszcza możliwość zastosowania rozwiązania z jednym dźwigarem głównym, o ile parametry użytkowe suwnicy, o których mowa w Specyfikacji zostaną dotrzymane.

The Ordering Party allows the possibility to use a solution with one main girder, provided that the operating parameters of the crane mentioned in the Specification are met.

10. Weld testing and inspection 4.5.1

Text from Specification

(1) All welds shall be inspected with the use of methods and to the extent that reflects the essential nature of the welded joint. Welds shall satisfy the requirements of periodically loaded structures in accordance with the applicable standards.



(2) The specified welding inspection methods shall be presented in figures. Weld inspection procedures shall be provided to the Ordering Party. The Ordering Party requires visual inspection of 100% of the welds and with the use of ultrasonic testing (UT) for 100% of the length of the butt welds and magnetic particle testing (MT) for the entire length of the fillet welds.

(3) Rejection of any part of a weld checked at less than 100% shall require a visual inspection of 100% of that weld.

(4) Ultrasonic testing of welded strings shall be performed by or under the direct supervision of a person holding relevant certified qualifications or by a person holding equivalent qualifications.

We are fabricating according actual standard EN1090. Not all welds are done by 100% UT/MT. Visual is 100%. UT and MT is according the EN1090 standard. This is our company standard. Can you agree on this proposal.

Produkuje zgodnie z aktualną normą EN1090. Nie wszystkie spoiny są wykonywane w 100% UT/MT. Wizualnie jest w 100%. UT i MT są zgodne z normą EN1090. To jest standard naszej firmy. Czy możecie Państwo zgodzić się na tę propozycję?

Odpowiedź:

Zamawiający dokonuje następującej korekty zapisów:

(1) Wszystkie spoiny zostaną poddane kontroli przy użyciu metod i w zakresie odzwierciedlających istotny charakter połączenia spawanego. Spoiny i klasa ich wykonania muszą spełniać wymagania cyklicznie obciążanych konstrukcji wg obowiązujących norm w tym normy EN 1090 oraz być dobrane dla obciążenia suwnicy i żywotności konstrukcji określonej w Specyfikacji.

(2) Określenie planu kontroli spoin oraz wskazanie wymaganej klasy spoin zostanie przedstawione w dokumentacji przygotowanej przez Dostawcę. Procedury kontroli spoin zostaną przekazane Zamawiającemu. Zamawiający wymaga dokonania kontroli wizualnej 100% spoin. Wszelkie inne badania spoin oraz ocena zgodności spoin z klasą spoin dobraną przez Dostawcę winny zostać przeprowadzone także w oparciu o normę EN 1090.

The Ordering Party makes the following correction to the entries:

(1) All welds will be inspected using methods and to the extent that they reflect the essential nature of the welded joint. Welds and their grade shall meet the requirements of cyclically loaded structures to the applicable standards including EN 1090 and be selected for the crane load and structural life specified in the Specification.

(2) The definition of the weld inspection plan and the indication of the required weld class will be shown in the documentation prepared by the Supplier. The weld inspection procedures will be submitted to the Ordering Party. The Ordering Party requires a visual inspection of 100% of the welds. Any other weld tests and evaluation of welds' compliance with the class of welds selected by the Supplier shall also be performed based on the EN 1090 standard.

11. Main Hoist 5.1

We do not have coupling between drum and gearbox. Our design is based on following. Gearbox is flanged to the drum, no coupling needed. Easier to maintain and less parts needed. Wear markers are not needed because we have no coupling. Solution ok? Please confirm.

Nie mamy sprzężenia między bębniem a skrzynią biegów. Nasz projekt wygląda następująco. Przekładnia jest przymocowana kołnierzem do bębna, nie jest potrzebne sprzęgło. Łatwiejsze w utrzymaniu i mniej potrzebne części. Znaczniki zużycia nie są potrzebne, ponieważ nie mamy sprzężenia. Czy rozwiązanie jest ok? Proszę potwierdzić.

Odpowiedź:

Zamawiający dopuszcza rozwiązanie wskazane przez Oferenta, o ile jest ono zgodne z normami obowiązującymi w tym zakresie.

The Ordering Party accepts the solution indicated by the Tenderer, as long as it complies with the applicable standards.

12. Sway Control 5.1.1

We would use our stiff rope tower. Because of our stiff rope tower (mechanical sway protection) we do not need additional support from electrical anti sway or additional ropes. Is this ok for you?

Wykorzystalibyśmy naszą wieżę ze sztywnej liny. Ze względu na naszą sztywną wieżę linową (mechaniczne zabezpieczenie przed kołysaniem) nie potrzebujemy dodatkowego wsparcia ze strony elektrycznego zabezpieczenia przed kołysaniem lub dodatkowych lin. Czy zgadzacie się Państwo z tym?

Odpowiedź:

Zamawiający dopuszcza inny system zapobiegający kołysaniu, o ile wymagane parametry suwnicy dotyczące kontroli kołysania zostaną zapewnione (patrz 5.1.1 (3)).

The Ordering Party allows another anti sway system, provided that the required crane parameters for sway control are submitted (see 5.1.1 (3)).

13. Sway Control 5.1.1

Text from Specification

The sway control shall bring the spreader to a stop when the trolley and/or crane is fully released from full speed with any operating load within 150 mm at any lift height measured at the lower corners of a 40' container or at the twistlocks of an unloaded spreader. It shall be able to bring the spreader to a stop within 2.5 swaying cycles. Any fading (trace) elements of sway after the period of 2.5 cycles shall not stop or prevent further handling operations.

Because of our stiff rope tower (mechanical sway protection) we do not need additional support from electrical anti sway or additional ropes. So this point has in our opinion no

relevance for our system. Can we ignore this request because of our stiff 8 rope hoists system?

Ze względu na naszą sztywną wieżę linową (mechaniczne zabezpieczenie przed kołysaniem) nie potrzebujemy dodatkowego wsparcia ze strony elektrycznego zabezpieczenia przed kołysaniem lub dodatkowych lin. Zatem naszym zdaniem ten punkt nie ma znaczenia dla naszego systemu. Czy możemy zignorować tę prośbę ze względu na nasz sztywny system 8 wciągników linowych?

Text from Specification

The hoisting winch shall be equipped with two brakes made as single disc brakes with electro-hydraulic retarder of recognised manufacturers, with parameters selected by the brake manufacturer, which can safely brake the load in the event of an emergency stop.

Our basic design is based on non-hydraulic solution and on one brake per drum. This includes also a safe braking in an emergency event. Is this deviation ok?

Nasza podstawowa konstrukcja oparta jest na rozwiązaniu niehydraulicznym i jednym hamulcu na bęben. Obejmuje to również bezpieczne hamowanie w sytuacji awaryjnej. Czy to odchylenie jest w porządku?

Odpowiedź:

Zamawiający dokonuje korekty zapisu pkt 5.1.1 (9) „Wciągarka będzie wyposażona w hamulce tarczowe uznanych producentów o parametrach dobranych przez producenta hamulców, które mogą bezpiecznie wyhamować ładunek w przypadku awaryjnego zatrzymania”.

The Ordering Party will correct the clause 5.1.1 (9) "The hoisting winch shall be equipped with disc brakes from recognised producers with parameters selected by the brake producer that can safely brake the load in the event of an emergency stop".

14. Lifting system under point 5.2.2. Trolley wheels and steering system

Text from Specification

The hoisting winches shall be placed on the trolley and be equipped with at least 4 electrical drives and a gearbox. The drive shaft shall be equipped with a suitable brake that can cope well with a system of eight ropes.

Our basic system is based on 2 electrical drives and 8 ropes. Is this setup ok for you.

Nasz podstawowy system oparty jest na 2 napędach elektrycznych i 8 linach. Czy ta konfiguracja jest dla Państwa odpowiednia.

Odpowiedź:

Zamawiający dokonuje korekty zapisu pkt 5.2.2 (5) Wciągarki powinny być umieszczone na wózku i mieć zainstalowane co najmniej 2 napędy elektryczne wraz z przekładnią. Wał napędowy musi być wyposażony w odpowiedni hamulec który będzie sobie dobrze radził z układem lin stosowanych przez Dostawcę.



The Ordering Party corrects the provision of clause 5.2.2 (5) The hoisting winches shall be placed on a trolley and have at least 2 electric drives installed together with a gearbox. The drive shaft must be equipped with a suitable brake which can cope well with the rope system used by the Supplier.

15. Ropes:

What do you mean with 8,000 mths?

Co rozumiecie Państwo jako 8,000 mths?

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że skrót mth oznacza motogodziny pracy. W tłumaczeniu specyfikacji jest pomyłka. Zamawiający dokonał zmiany z 8 tys. mth na 80 tys. ruchów.

The Ordering Party explains that the abbreviation mth means working hours (engine hours). There is a mistake in the translation of the specification. The Buyer changed from 8 thousand mth to 80 thousand movements.

16. Service Lift 5.2.3

We have foreseen a lift capacity of 150kg. This covers the needs for regular service. Przewidzieliśmy nośność 150 kg. To pokrywa potrzeby dla regularnego serwisu.

Odpowiedź:

Zamawiający nie wskazał konkretnej nośności podnośnika pomocniczego, lecz określił, że ma być wystarczająca do przenoszenia podzespołów suwnicy. Jeśli w ramach utrzymania podczas gwarancji byłaby potrzeba przeniesienia cięższego podzespołu niż udźwig podnośnika pomocniczego, wówczas Dostawca pokryje koszty dźwigu.

The Ordering Party did not indicate a specific load capacity of service lift, but specified that it should be sufficient to carry the crane components. Should it be necessary to move a component heavier than the lifting capacity of the auxiliary lift as part of maintenance during the guarantee period, the Supplier shall bear the cost of the lift.

17. 5.2.5 Energy Chain

Text from Specification

The noise generated by its operation may not exceed 54 dB.

Where and in which distance do you measure this. You have already specified noise levels for the whole crane. Do you need this additional value?

Gdzie i w jakiej odległości to Państwo mierzycie. Określili już Państwo poziomy hałasu dla całej suwnicy. Czy potrzebujecie Państwo tej dodatkowej wartości?

Odpowiedź:

Zamawiający rezygnuje z określenia poziomu hałasu przez łańcuch energetyczny. „Energia elektryczna będzie dostarczana do wózka poprzez elastyczny łańcuch energetyczny, którego prowadnice należy zainstalować wewnątrz zadaszonych

~~przestrzeni. Hałas generowany przez jego pracę nie może przekroczyć 54dB".~~
Obowiązują parametry hałasu dotyczące całej suwnicy.

The Ordering Party refrains from specifying the noise level through the energy chain.
"Electricity will be supplied to the trolley via a flexible energy chain, the guides of which are to be installed inside the roofed spaces. ~~The noise generated by his work must not exceed 54dB.~~ The noise parameters for the entire crane should apply.

18. 5.4.1. General structure

Text from Specification

(5) The Supplier shall provide a cabinet with a lock inside the e-house.

For what is this cabinet needed?

Do czego ta szafka jest potrzebna?

Odpowiedź:

Być może tłumaczenie nie było najlepsze. Potrzebujemy podręcznej szafki / schowka na dokumenty lub niewielkie elementy np. części zamienne.
Perhaps the translation was not the best. We need something like locker / compartment / small storage box for documents or small items, e.g. small spare parts.

19. LED lighting

Text from Specification

LED lighting, providing uniform illumination of the working area of not less than 150 lux.

Just in the working area of trolley. Correct?

Oświetlenie LED, zapewniające równomierne oświetlenie obszaru roboczego nie mniejsze niż 150 luksów. Tylko w obszarze roboczym wózka. Prawidłowo?

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że w punkcie 5.4.2. podano wymagania odnośnie natężenia oświetlenia w pomieszczenia e-house.

The Ordering Party explains that in the point 5.4.2. the requirements regarding illumination intensity in e-house are specified.

20. Wheels 5.6

Rubber tiers no life time guaranty. Size of rims according technical specification of rubber tier supplier for tiers 16.00-25

Opony gumowe bez gwarancji dożywotniej. Rozmiar felg zgodnie ze specyfikacją techniczną dostawcy opon gumowych 16.00-25

Odpowiedź:

Zamawiający dokonuje korekty zdania drugiego w pkt 5.6 (3)

Żywotność felg nie powinna być gorsza niż parametry klasyfikacji M7, natomiast gwarancja na opony zgodnie z gwarancją na suwnice.

The Ordering Party revises the second sentence of paragraph 5.6 (3)



The life time of the rims shall not be worse than the parameters of the M7 classification, while the guarantee for the tyres shall be in accordance with the guarantee for the cranes

21. Tilting/trimming on the spreader 5.9.1

Text from Specification

be no less than 5° longitudinally (on the longer edge of the container) and not less than 2.5° transversely (on the shorter edge of the container).

On the hoist system we have no active list installed. We will use the passive list from the hoist system which allows us to land and pick up container during operation. Please confirm that we are allowed to use passive list for the containers stacked with 1% in trolley direction. Please confirm.

Skew and trim will be performed on the trolley. Not on the spreader. Please confirm.

W systemie wyciągowym nie mamy zainstalowanego przechyłu "list". Wykorzystamy pasywny "list" z systemu wyciągowego, która pozwala nam na opuszczenie i podnoszenie kontenera podczas pracy. Proszę potwierdzić, że możemy używać pasywnego "list" dla kontenerów ułożonych z 1% w kierunku wózka. Proszę potwierdzić.

Pochylenie i skosowanie zostanie wykonane na wózku. Nie na spreaderze. Proszę potwierdzić.

Odpowiedź:

Zamawiający dopuszcza możliwość zastosowania opisanego rozwiązania, o ile nie ogranicza to eksploatacji suwnicy w trybie automatycznym (w przyszłości).

The Ordering Party allows the proposed solution, as long as it does not limit the operation of the crane in automatic mode (in the future).

22. TOS 5.2.4

TOS and interface TOS/Block/Crane are still unknown. We expect, that we have nothing to foresee for the interface to TOS in this quote. Correct?

TOS i interfejs TOS/Block/Crane są nadal nieznane. Spodziewamy się, że w tym cytacie nie mamy nic do przewidzenia dla interfejsu do TOS. Prawdłowo?

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, iż oczekuje przedstawienia przez Dostawcę struktury danych, które będą przesyłane przez suwnicę (CMS) do TOSa, jak również struktury danych jakie suwnica może przyjmować z TOSa.

The Ordering Party explains that it expects the Supplier to present the structure of data that will be sent by the crane (CMS) to the TOS, as well as the structure of data that the crane can receive from the TOS.

23. Automatic container weighing system 6.1

Text from Specification





Information about the weight of a given container shall be automatically transmitted from the crane system to the terminal operating system. The system shall be installed on the spreader, in the form of 4 load sensors mounted at each twistlock to capture weighing information with each lift.

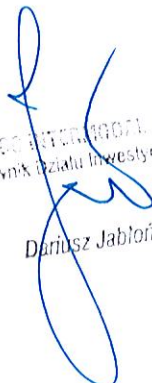
We prefer to use our standard solution on the hoist system. We are measuring load with 2 load pins installed on the hoist gear. Please confirm.

Wolimy używać naszego standardowego rozwiązania w systemie wciągnika. Mierzymy obciążenie za pomocą 2 trzpieni obciążeniowych zainstalowanych na wciągniku. Proszę potwierdzić.

Odpowiedź:

Zamawiający dopuszcza możliwość zastosowania opisanego rozwiązania.

The Ordering Party allows the proposed solution.


PCC INTERMODAL S.A.
Kierownik Działu Inwestycji i Analiz
Dariusz Jabłoński